

德语学习

方略及操练

王京平

Deutsch lernen
Strategien
und Training

一年突破语言关不是梦



外文出版社

FOREIGN LANGUAGES PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

德语学习方略及操练 / 王京平编著.

—北京: 外文出版社, 2005

ISBN 7-119-04147-9

I. 德... II. 王... III. 德语—学习方法

IV. H339.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 072531 号

外文出版社网址:

<http://www.flp.com.cn>

外文出版社电子信箱:

info@flp.com.cn

sales@flp.com.cn

德语学习方略及操练

编 著 王京平

责任编辑 谷小云

封面设计 唐少文

出版发行 外文出版社

印刷监制 冯 浩

社 址 北京市百万庄大街 24 号

邮政编码 100037

电 话 (010) 68320579 (总编室)

(010) 68329514/68327211 (推广发行部)

印 刷 三河市汇鑫印务有限公司

经 销 新华书店 / 外文书店

开 本 大 32 开

字 数 150 千字

印 数 0001 — 5000 册

印 张 8

版 次 2005 年 7 月第一版第一次印刷

装 别 平装

书 号 ISBN 7-119-04147-9

定 价 13.60 元

版权所有 侵权必究

德语学习方略及操练

一年突破语言关不是梦

王京平 编著

外文出版社

目 录

前言	7
第一部分 方略篇	11
第一章 为何 German 折磨人?	13
1. 汉德语言结构的差异	13
2. 母语习惯的负面影响	20
3. 需要克服的学习难点	25
第二章 学习外语的技能意识	29
1. 技能学习	29
2. 外语学习	30
3. 技能训练类别	33
第三章 德语学习策略	40
1. 学习外语主要学什么?	40
2. 怎样看待教材?	43
3. 如何学有成效?	45
第四章 学习类型及自我检测	52
第五章 德语词汇的学习策略	57
1. 系统分析法	58
2. 构词法	61
第六章 语法训练重点及策略	69

第七章 学习篇章的策略	76
第八章 技能训练的衡量标准	84
第九章 技能训练模块	103
第二部分 操练篇	123
一、词汇训练	125
1. 常用动词训练	125
2. 主题词汇训练	147
二、语法练习	153
1. 形容词	153
2. 连词	157
3. 介词	159
4. 被动态	164
5. 从句	167
6. 句型转换	169
7. 虚拟式	174
8. 造句	177
三、语用训练	181
四、短文翻译训练	184
五、阅读训练	196
六、写作训练	203
七、听力训练	208
八、口语熟巧	209

1. 连接句子	209
2. 双连词训练	211
3. 时间从句的练习	213
4. 因果、让步从句的练习	214
5. 中级口语练习	216
附录	217
一、常用不规则动词表	217
二、难点语法讲解	220
1. 形容词作定语	220
2. 被动态	221
3. 第二虚拟式	222
4. 短语与从句的转换	224
5. 分词	225
6. 使役动词	226
7. Inf. + zu 与 um...zu	226
三、讨论用的惯用句型	227
四、描述和论证用的惯用句型	230
五、主题分类词汇	234
参考文献	253

前言

凡是学习德语的人都希望尽快掌握学习要领,盼望早日能说一口流利的德语,这是不言而喻的。但是他们一旦学起来,就会遇到诸多的困难和问题,令人苦不堪言。究竟问题在哪里,如何才能学有所成效,都有哪些方法可以采用,这是本书要讨论和介绍的重点,具体地说,就是学习德语的方法、策略和操练模式。本书是为德语专业的学生、德语强化班和以德语为第二(公共)外语的学生而编写的。除此而外,希望它对从事德语教学的老师在制定教学策略上也能有小小的启示。

产生写这样一本书的念头是因为我在教学中通过与众多的学生接触,发现其中有不少人尽管为学习德语投入了很多时间和精力,却始终收不到预想的效果,致使有些人感到十分苦恼和沮丧,对自己的学习能力产生怀疑,甚至想打退堂鼓。我认为,这些人学习效果欠佳的主要问题不是在具体的学习方法上,而是缺少对德语学习性质的总体认识并采取有效的策略。

学习策略不同于学习方法,它是指导学习者选择学习方法达到预想目标的宏观方针。它既涉及对学习客体——德语的认识,又涉及对学习主体——学习者自己的认识,包括学习态度、学习动机,归根结蒂,学习策略是以独立、自主、有效学习为根本宗旨的提高学习者认知能力和学习素质的重要途径。从长远观点看,培养行之有效的学习策略比学到一门外语更有意义,因为学习者所获得

的认识和取得的成功经验将有助于他提高获得知识、运用知识的能力，有益于终身，这是树立健康人生观的一个重要组成部分。

现在市场上有很多提供学习知识的书籍，以满足读者“学什么”的需求，但是却没有针对德语的语言特点、以端正学习者的学习态度，纠正其不良学习习惯为目标，指导学习者“怎样学”的书。而以什么态度、策略去对待德语，设置什么样的学习目标，采取什么样的学习方法，制定什么样的学习计划，这些都是直接关系到学习成败的大问题。本书试图为德语学习者架设通往成功驾驭德语彼岸的桥梁，帮助他们实现自己的梦想。

根据我的培训经验，一个零起点的学生完全有希望经过一年时间的集中强化学习而通过德国大学的德语入学考试(DSH 或 Test-DaF)，关键在于要对德语特点、外语学习性质有清楚的认识，树立正确的学习观念、采取行之有效的策略和方法，以及在此基础上有计划、有步骤地去操练。学习策略和方法是帮助学习者吸收知识，将它转化为能力的重要手段，学习得法，可以事半功倍，提高学习者的信心和兴趣。

本书包括三大部分：1、方略篇：阐述德语的语言特点、外语学习的性质、观念、方法和学习目标；2、操练篇：讲解训练德语技能的操练内容和实例；3、附录：简析语法重点等。

第一部分以语言学和学习心理学理论为基础，阐述德语的语言特点和学习德语的规律，根据我在教学中对学生认知过程的观察，整理总结出了已经被我的教学实践验证是有效的相应理念和策略。这些内容虽然与德语知识没有直接关系，但是它提醒学习者应该以怎样的态度和策略去学习，告诉他们学德语到底难在哪儿。获得这些理念是学习德语的有效途径，其重要性不可低估，希望学习者认

真阅读这部分。本部分中还包括具有权威性的德语能力的最新测试指标。由于担心这部分学术性太强而影响读者的阅读兴趣，我有意避免了枯燥的理论和名词术语，从实际出发，变繁为简，深入浅出，同时尽量使语言通俗易懂，以求得读者明白，使他们能够领会我所阐述的道理。

第二部分介绍德语学习的操练内容和方法，这些练习模式和内容多数是根据我的德语培训教案和辅助材料整理而成的，几年的教学实践验证它们的效果很好，我把这本书奉献给学习者，相信它对学习德语是会有帮助的。但是希望学习者不要就此止步，千万不要误以为它是掌握德语的全部纲要，而应该在此基础上继续补充、完善自己的训练内容。

本书的附录部分是本人对部分语法难点、重点、常用词汇和句型的归纳、总结，作为学习的参考资料。

千条江河归大海，条条道路通罗马，本书所介绍的学习德语的策略和方法仅仅是沧海一束，绝不是唯一的方略，因为方略的有效性在一定程度上取决于各个学习者的具体情况（如：学习目的、学习素质、学习环境），世上没有万能的学习方略。学习者只能根据自己的具体情况摸索一套适合自己的学习方略。在此意义上，本书只能够起到抛砖引玉的作用，为学习者对“怎样学”问题提供一些参考意见和启示，衷心祝愿他们早日成为学习的主人和“驾驭”德语的强者。

作者

2005年4月26日

第一部分

方略篇

第一章 为何 German 折磨人？

许多学习德语的人一谈到德语就愁眉苦脸，有的人甚至用英语 German 的谐音“折磨人”作为德语的代名词。他们抱怨德语的变格、变位太复杂，还有那让人琢磨不定的名词的冠词更加使人头晕脑涨。其实，产生这样的印象并不奇怪，因为德语首先是一门与中文相差十分悬殊的语言，其次难得要领的原因可归结在我们不习惯上。本章试图从三个方面分析为什么德语难学：汉德语言结构的差异；语言习惯；难点浅析。

1. 汉德语言结构的差异

学习德语的人，首先要认识德语是怎样的一门语言，以便于采取有针对性的态度和方法去“迎战”它。从语言结构上来看，中文和德语属于不同的语言类别。中文没有词形变化，被称为“孤立语”(isolierende Sprache)，德语属于“屈折语”(flektierende Sprache)，是词形变化异常活跃的语言。这个语言结构的差别突出表现在“词”和“句”的两个层面上。

1) 词的层面对比

汉语：汉语有字、词之分。多数汉语字就是一个词，它们中的多数有独立的语义，还可以和其它词继续组成具有新语义的词，例如：人、好人、人性。汉语的词类在构词上多数没有明显标志，区

别它们的词类属性主要是通过它在句子中的位置来判断它所充当的“角色”，换言之，它在句子中的功能决定它的词类属性，就好像是社会分工不同决定每个人的身份一样。单独看一个词，很难确定它的词类，只有在句子中才能肯定。例如：

他活得很自在。(动词)

他演得很活。(形容词)

活并非等于幸福。(名词)

这种以句定词类的语言被称为综合性语言。相对于词，汉语的句法主要表现在句子的整体关系上，人们冠之以美名：以神统形。

德语：相对于汉语，德语没有字的概念，所谓的字就是词。德语是以词形变化为特色的分析性语言，即：通过分析词形变化而确定句法关系。德语的词形变化具有重要的语法功能，但是它并不一定有语义功能。根据词在句子中的作用，德语词被分为九或十类¹：名词、动词、形容词、副词、冠词、代词、介词、疑问词、连词、小品词。虽然不是所有的德语词都有词形变化，但是能够进行词形变化(flexionsfähig)的是“挑大梁”的词类，它们是：名词(Nomen)、动词(Verben)、形容词(Adjektive)、代词(Pronomen)、冠词(Artikel)；没有词形变化能力(nicht flektierbar)的是：副词(Adverb)、介词(Präposition)、连词(Konjunktion)、小品词(Partikel)。语法家将德语各词类的词形变化(Flexion)分为两个类型，这就是令我们苦不堪言的变格(Deklination)、变位(Konjugation)。可是，它们的复杂是有道理的，并不是德国人有意为难我们，有词形变化的词类分别承担各自的语法功能。

¹ Bunting: *Einführung in die Linguistik*, 1993 Frankfurt, S.105

德语词形变化分类及语法意义一览表²

类别及意义	词类	有词形变化部分	语法意义
变格 (Deklination)	名词、代词、 冠词、形容词	词尾, 词干元音 (有些名词和形 容词)	说明性、格、单 复数、比较级
变位 (Konjugation)	动词词形变化 涉及		
	1. 谓语动词	词尾(有些 动词的词干 元音有变化)	人称、数、时态、 主动/被动式、叙 述方式(虚拟/祈 使句/陈述)
	2. 不定式 → 分词	(前缀) + (有时 词干元音也变化) + 词尾	词类变化

下面逐一说明:

变格的词类中, 首先是名词, 它有单、复数带来的词尾变化, 有的还有词干元音的变化: Stuhl – Stühle, Student – Studenten, 其次是冠词, 由于它肩负有示性、示格、示数的任务, 所以它的变化十分丰富, 单数(按第一、二、三、四格排序): der – des – dem – den, das – des – dem – das, die – der – der – die, 复数: die – der – den – die; 人称代词在不同程度上也有示性、示格、示数的功能, 它的变化也相当活跃:

² 拙著:《德语语言学教程》, 2003, 北京: 外语教学与研究出版社, 第 136 页